

Haus des Sports
Talgutzentrum 27
CH-3063 Ittigen
Telefon +41 31 359 73 90
info@swisstabletennis.ch
www.swisstabletennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU

Knaben / Garçons
Mauro Schärer, Neuhausen
Chaitanya Vepa, Neuhausen
Numa Ulrich, Wil SG
Keusch Noe, Young Stars ZH

Ittigen, 18. November 2022

Aufgeboten durch den verantwortlichen Kadertrainer STT; für:
Convoqué par l'entraîneur responsable STT; pour :

Trainingslager T4/T3 in Bietigheim (GER) vom 05. bis 08. Dezember 2022
Camp d'entraînement T4/T3 à Bietigheim (GER) du 5 au 8 décembre 2022

Trainer: <i>Entraîneurs :</i>	Pedro Pelz	Tel.: 0049 1590 234 0421
Ort: <i>Lieu :</i>	Lehrgang Internationales Tischtenniszentrum Bietigheim Bissinger Strasse 70, 74321 Bietigheim-Bissingen	
Treffpunkt: <i>Rendez-vous:</i>	Montag, 05. Dezember 2022, Zeit und Ort nach Absprache mit Pedro Pelz <i>Lundi, 5 décembre 2022, heure et lieu selon communication avec Pedro Pelz</i>	
Rückkehr/ Ende : <i>Retour/ Fin :</i>	Donnerstag, 08. Dezember 2022. Abends, Zeit und Ort nach Rücksprache mit Pedro Pelz <i>Jeudi, 8 décembre 2022 le soir, heure et lieu selon communication avec Pedro Pelz</i>	
Reise: <i>Voyage :</i>	Auto <i>Voiture</i>	
Ausrüstung: <i>Équipement :</i>	Individuelle Trainingsausrüstung inklusive Aussenschuhe <i>Équipement d'entraînement privé y inclus chaussures extérieures</i>	
Unterkunft: <i>Logement :</i>	Hotel «Zum treuen Barthel» Marktplatz 11, 71706 Markgröningen	
Kosten:	Für Trainingslager des STT ist eine Übernachtungspauschale zu bezahlen CHF 100.- / Nacht (3x CHF 100.- = CHF 300.-) Nachwuchs und U21 T4-Kaderspieler mit einem individuellen Vertrag bezahlen 50% der Kosten Der Beitrag wird von Swiss Table Tennis nach der Veranstaltung in Rechnung gestellt.	
<i>Frais :</i>	<i>Pour les camps d'entraînement de la STT, une somme globale est à payer par nuit</i> <i>CHF 100.- / nuit (3x CHF 100.- = CHF 300.-)</i> <i>Les joueurs du cadre T4 de la relève et U21 avec un contrat individuel paient 50% du coût.</i> <i>Les frais seront facturés par Swiss Table Tennis après l'événement.</i>	
Versicherung:	Die Teilnahme am Trainingslager, inkl. der An- und Rückreise, erfolgt auf eigene Verantwortung und auf eigenes Risiko. Die Kaderathleten sind nicht über Swiss Table Tennis versichert. Die Versicherung gegen Unfall, Krankheit oder Diebstahl sowie für die eigene Haftpflicht ist Sache jedes Teilnehmers. Entstandene Kosten bei Nicht-Teilnahme – auch infolge Krankheiten und Verletzungen – tragen die Kaderathleten selbst. Swiss Table Tennis empfiehlt den Kaderathleten den Abschluss einer Reise-Annulationskosten-Versicherung.	
<i>Assurances :</i>	<i>La participation au camp d'entraînement, y compris les déplacements aller-retour à l'événement, se fait à vos propres risques. Les athlètes ne sont pas assurés par Swiss Table Tennis. L'assurance contre les accidents, la maladie ou le vol ainsi que la responsabilité civile personnelle sont à la charge de chaque participant. Les frais encourus en cas de non-participation - également à la suite d'une maladie ou d'une blessure - sont également à la charge des athlètes. Swiss Table Tennis recommande aux athlètes de souscrire une assurance annulation de voyage.</i>	



Wir freuen uns auf deinen Einsatz!
Nous nous réjouissons de ton engagement !

Swiss Table Tennis

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "D. Burren".

Daniel Burren, Administration Leistungssport, *Administration Sport d'élite*

Geht an / pour :
Spieler*innen / *Joueurs/Joueuses*
Klubs / *Clubs*
Trainer / *Entraîneurs*
Ressort Leistungssport / *Ressort sport d'élite*
Geschäftsstelle STT / *Office central STT*